

Micro Hi-Fi System

MC138

User manual

Manuel d'utilisation

Manual del usuario

使用説明



PHILIPS

México

NOM 

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

	PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA No abrir, riesgo de choque eléctrico	
	ATENCIÓN Verifique que el voltaje de alimentación sea el requerido para su aparato	
Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa. En caso de requerir servicio, diríjase al personal calificado.		

Descripción: **Minisistema de Audio**
Modelo : **MC138/ 21**
Alimentación: **110-127 / 220-240V~; 50-60 Hz**
Consumo: **15 W**
Importador: **Philips Mexicana, S.A. de C.V.**
Domicilio: **Av. La Palma No.6**
Col. San Fernando La Herradura
Huixquilucan
Localidad y Tel: **Edo. de México C.P. 52784**
Tel.52 69 90 00
Exportador: **Philips Electronics HK, Ltd.**
País de Origen: **China**
Nº de Serie: _____

**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE INSTRUCTIVO
ANTES DE USAR SU APARATO.**

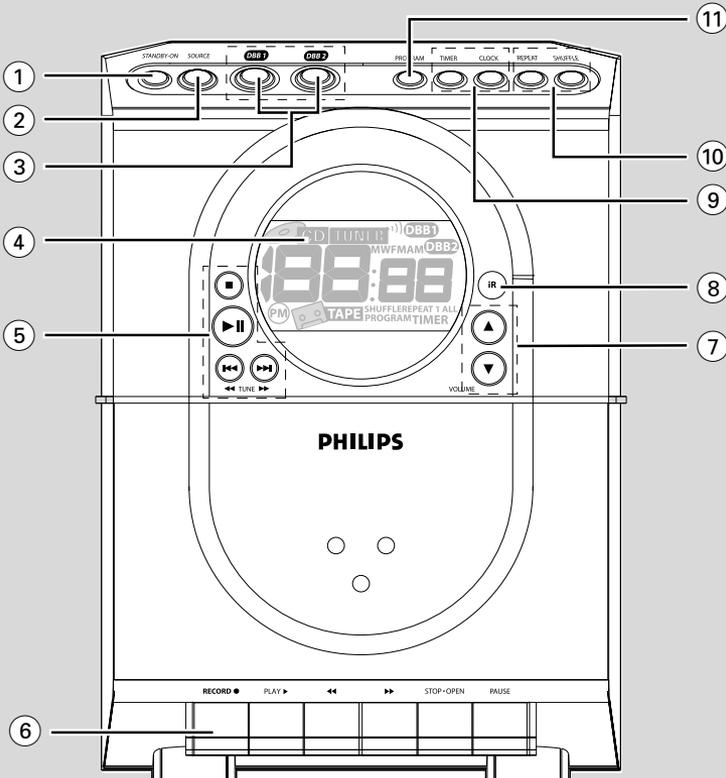
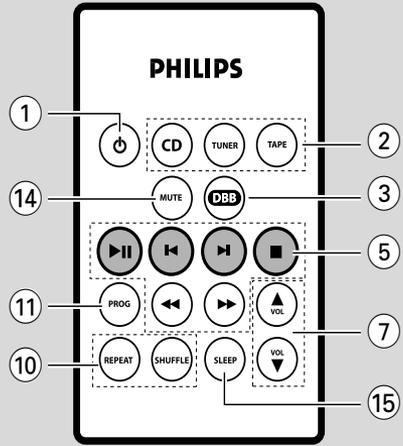
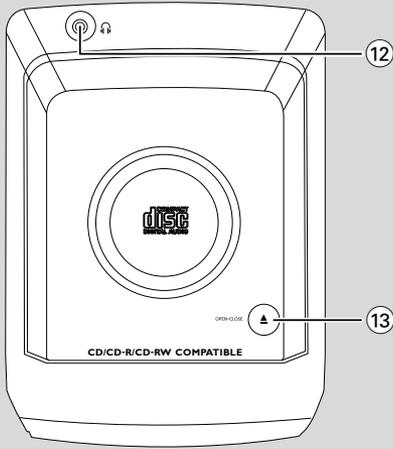
AVISO IMPORTANTE

Philips Mexicana, S.A. de C.V. no se hace responsable por daños o desperfectos causados por:

- *Maltrato, descuido o mal uso, presencia de insectos o roedores (cucarachas, ratones etc.).*
- *Cuando el aparato no haya sido operado de acuerdo con el instructivo del uso, fuera de los valores nominales y tolerancias de las tensiones (voltaje), frecuencia (ciclaje) de alimentación eléctrica y las características que deben reunir las instalaciones auxiliares.*
- *Por fenómenos naturales tales como: temblores, inundaciones, incendios, descargas eléctricas, rayos etc. o delitos causados por terceros (choques asaltos, riñas, etc.).*

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.



Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1** Remove fuse cover and fuse.
- 2** Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3** Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

***Note:** The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
 - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
 - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
 - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

English 6

Français 21

Español 37

中文 53

English

Français

Español

中文

Généralités

Informations relatives à l'environnement	22
Accessoires livrés avec l'équipement	22
Informations relatives à la sécurité	22

Préparatifs

Connexions arrière	23-24
Avant d'utiliser la télécommande	24
Remplacement des batteries (en lithium CR2025) de la télécommande ...	24

Commandes

Commandes d'équipement et de télécommande	25
--	----

Fonctions de base

Pour mettre le système en marche	26
Attente automatique avec économie d'énergie	26
Réglage de volume et de tonalité	26

Utilisation du lecteur de CD

Lecture d'un CD	27
Sélection d'une autre plage	27
Recherche d'un passage au sein d'une plage..	27
Divers modes de lecture: SHUFFLE et REPEAT	28
Programmation des plages	28
Passage en revue du programme	28
Effacement du programme	28

Réception radio

Réglage sur les émetteurs radio	29
Programmation des émetteurs radio	29
Réglage des émetteurs pré-réglés	29
Changement de grille d'accord	30

Utilisation du lecteur de cassettes/Enregistrement

Lecture d'une cassette	31
Généralités sur l'enregistrement	31
Enregistrement synchronisé du lecteur de CD	31-32
Enregistrement de la radio	32

Entretien	32
-----------------	----

Horloge/Temporisateur

Réglage d'horloge	33
Affichez l'heure.	33
Réglage du temporisateur	33
Activation et désactivation de la temporisateur	33
Activation et désactivation de SLEEP	34

Spécifications	34
----------------------	----

Depannage	35-36
-----------------	-------

IMPORTANT!
REMARQUEZ QUE LE SÉLECTEUR DE TENSION SITUÉ À L'ARRIÈRE DE CET ÉQUIPEMENT EST PRÉRÉGLÉ SUR 220V DÉPART USINE. POUR LES PAYS FONCTIONNANT SUR 110V-127V, VEILLEZ RÉGLER SUR 110V-127V AVANT DE METTRE L'ÉQUIPEMENT EN ROUTE.

Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux: carton (boîte), polystyrène expansible (matériel tampon) et polyéthylène (sachets, feuille de protection en mousse).

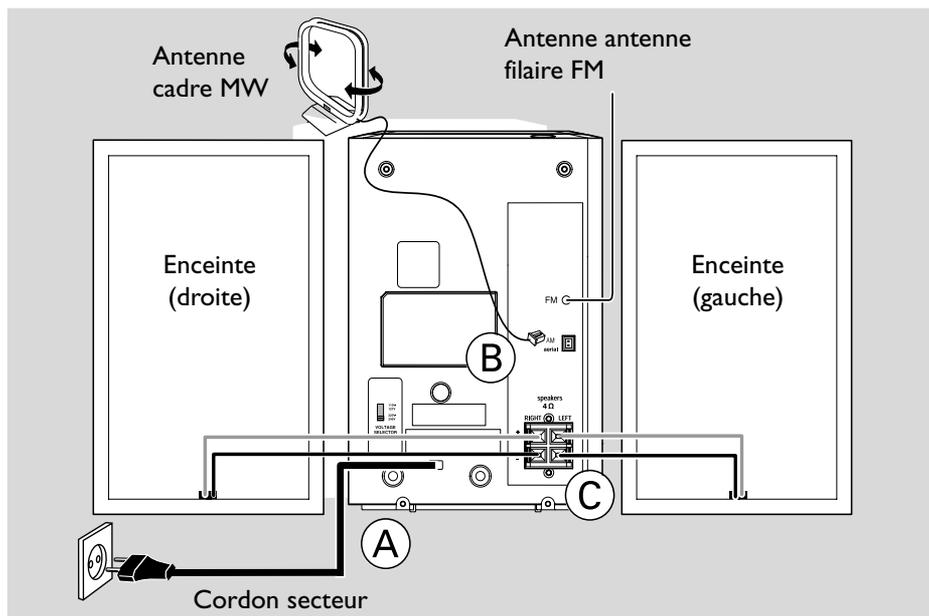
Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux sur la manière de vous débarrasser des anciens matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

Accessoires livrés avec l'équipement

- 2 haut-parleurs
- télécommande (avec pile)
- antenne MW

Informations relatives à la sécurité

- Avant d'utiliser le système, vérifiez si la tension d'alimentation figurant que la plaquette signalétique (ou la tension indiquée à côté du sélecteur de tension) correspond à celle du secteur. Dans la négative, consultez votre revendeur.
- Placez l'appareil sur une surface plane, ferme et stable.
- L'appareil doit être installé à un emplacement suffisamment ventilé pour écarter tout risque d'échauffement interne. Laissez un espace d'au moins 10 cm à l'arrière et au-dessus du boîtier; et de 5 cm de chaque côté.
- L'aération de l'appareil ne doit pas être empêchée en couvrant la bouche d'aération avec des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc.
- L'appareil, les piles ou les disques ne doivent jamais être exposés à une humidité excessive, à la pluie, à du sable ou à des sources de chaleur; dont notamment des appareils de chauffage ou un ensoleillement direct.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets enflammés telles que des bougies allumées.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets remplis d'eau tels que des vases.
- S'il est amené directement d'un environnement froid à un local chaud, ou s'il est placé dans une pièce très humide, une condensation peut se produire sur la lentille du lecteur à l'intérieur du système. Le cas échéant, le lecteur de CD ne fonctionnera pas normalement. Laissez-le en marche pendant une heure environ, sans disque, avant que la lecture puisse s'effectuer normalement.
- Les éléments mécaniques de l'appareil sont équipés de roulements autolubrifiés qui ne doivent être ni huilés ni graissés.
- **Lorsque l'appareil est en mode de veille (STANDBY), il continue à consommer de l'électricité. Pour le déconnecter totalement de l'alimentation secteur, débrancher la fiche secteur de la prise murale.**



Connexions arrière

La plaquette signalétique est apposée à l'arrière de l'appareil.

A Power

- Avant de brancher le cordon secteur dans la prise murale, vérifiez si tous les autres branchements sont effectués.
- Si votre système est équipé d'un sélecteur de tension, ce sélecteur VOLTAGE SELECTOR doit être réglé sur la tension du secteur local.

AVERTISSEMENT!

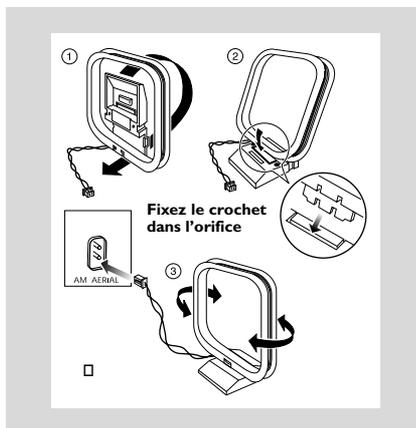
- Pour une performance optimale, utilisez uniquement le câble de puissance original.
- Ne faites ni ne changez jamais les connexions avec la puissance mise en circuit.

Pour éviter une surchauffe du système, un circuit de sécurité a été intégré. A cet effet, votre système peut commuter automatiquement en mode de veille en cas de conditions extrêmes. Si cela arrive, laissez refroidir le système avant de le réutiliser (non disponible pour toutes les versions).

B Connexions d'antenne

Connectez l'antenne cadre MW et l'antenne filaire FM aux bornes correspondantes. Positionnez les antennes de manière à obtenir une réception optimale.

Antenne MW



- Eloignez le plus possible l'antenne d'un téléviseur, d'un magnétoscope ou de toute source de rayonnement.

Préparatifs

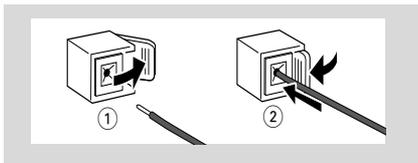
Antenne FM

- Étirez l'antenne à l'arrière de l'appareil pour optimiser la réception.

Connexion des enceintes

Enceintes avant

Reliez les enceintes aux prises SPEAKERS, enceinte de gauche aux prises "LEFT" et enceinte de droite aux prises "RIGHT". Raccordez le fil de couleur (repéré) au "+" et le fil noir (non repéré) au "-".



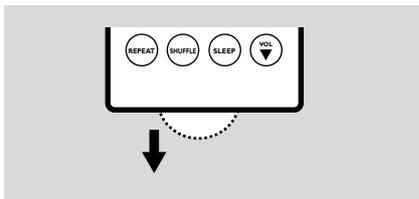
- Pincez la section dénudée du fil d'enceinte comme illustré.

Remarques:

- Pour obtenir une qualité sonore optimale, il est recommandé d'utiliser les enceintes fournies.
- Ne connectez pas plus d'une enceinte à l'une ou l'autre paire de prises de haut-parleur + / -.
- Ne connectez pas des hauts-parleurs dont l'impédance est inférieure à celle des enceintes fournies. Consultez à cet effet la section SPECIFICATIONS du présent manuel.

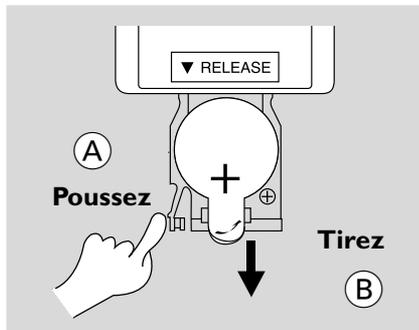
Avant d'utiliser la télécommande

- 1 Retirez la feuille de protection en plastique.
- 2 Sélectionnez la source que vous souhaitez commander en appuyant sur une des touches de sélection source de la télécommande (par exemple CD, TUNER).
- 3 Sélectionnez ensuite la fonction souhaitée (par exemple ▶, ◀, ▶|).



Remplacement des batteries (en lithium CR2025) de la télécommande

- 1 Poussez lentement la tirette (A) vers la droite.
- 2 Retirez le compartiment à batterie (B).
- 3 Placez une nouvelle batterie et insérez entièrement le compartiment batterie dans sa position d'origine.



ATTENTION!

- Les piles renferment des substances chimiques et doivent donc être éliminées dans les règles.

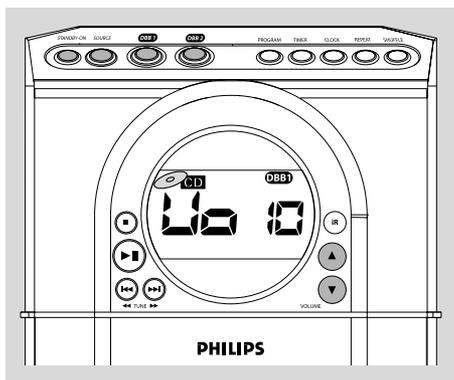
Commandes d'équipement et de télécommande

- ① **STANDBY-ON / ⏻**
 - pour position d'attente/ allumer l'équipement.
- ② **SOURCE (CD/TUNER/TAPE)**
 - sélection de mode pour CD/ FM/ MW/TAPE.
 - allumer l'équipement.
- ③ **DBB1/ DBB2 (DBB) (Dynamic Bass Boost)**
 - valorisation des basses.
- ④ **Affichage**
 - s'informe sur le fonctionnement de l'appareil.
- ⑤ **Sélection de Mode**
 - STOP ■**
pour CD arrêt de lecture CD et effacement du programme CD programme.
 - PLAY-PAUSE ▶ II**
pour CD démarrage ou pause de lecture CD.
 - ⏮ / ⏭ / ⏪ TUNE ⏩ (⏮ / ⏭)**
pour CD saut au début d'une plage en cours/ précédente/ suivante.
..... recherche arrière ou avant au sein d'une plage/ CD.
pour Tuner réglage des émetteurs radio.
..... réglage des émetteurs pré-réglés.
- ⑥ **Touches de la PLATINE DE CASSETTE**
 - RECORD** démarrage d'enregistrement.
 - PLAY ▶** démarrage de lecture.
 - ⏮ / ⏭** reboinage/ avance rapide de cassette.
 - STOP•OPEN** ...arrêt de cassette; ouverture du compartiment cassette.
 - PAUSE** pause d'enregistrement ou de lecture.
- ⑦ **VOLUME ▲ / ▼ (VOL ▲ / ▼)**
 - réglage de volume.
 - réglage de l'heure et des minutes de l'horloge/ de la minuterie.
- ⑧ **iR SENSOR**
 - détecteur infrarouge à distance pour la télécommande.
- ⑨ **TIMER/ CLOCK**
 - activation/désactivation ou réglage de la minuterie.
 - réglage de l'horloge.
 - Affichez l'heure.

- ⑩ **REPEAT/ SHUFFLE**
 - répète une plage/ un programme de CD/ un CD complet.
 - lecture de CD dans un ordre quelconque.
- ⑪ **PROGRAM (PROG)**
 - pour CD programmation des plages et revue du programme.
 - pour Tuner programmation des émetteurs radio manuellement ou automatiquement.
- ⑫ 
 - connexion des écouteurs.
- ⑬ **OPEN•CLOSE**
 - ouvre/ ferme la porte de CD.
- ⑭ **MUTE**
 - interrompt et reprend la reproduction du son.
- ⑮ **SLEEP**
 - activation/ désactivation ou sélection le temps de veilleuse.

Remarques pour la télécommande:
- Sélectionnez d'abord la source que vous désirez commander en appuyant sur l'une des touches de sélection de la source sur la télécommande (par exemple CD, TUNER).
- Sélectionnez ensuite la fonction voulue (par exemple ▶, ⏮, ⏭).

Fonctions de base



IMPORTANT!

Avant d'utiliser le système pour la première fois, effectuez d'abord complètement les opérations préliminaires.

Pour mettre le système en marche

- Appuyez sur **STANDBY-ON** (⏻ de la télécommande) ou **SOURCE**.
→ Le système se commute sur la dernière source sélectionnée.
- Appuyez sur **SOURCE** (ou **CD**, **TUNER** ou **TAPE** de la télécommande).
→ Le système se commute sur la source sélectionnée.

Pour mettre l'équipement en position d'attente

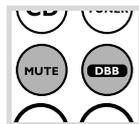
- Appuyez sur **STANDBY-ON** (⏻ de la télécommande).
- En mode cassette ou L'enregistrement, appuyez d'abord sur **STOP•OPEN**.
→ Le volume (jusqu'au niveau 20 au maximum), les réglages de son interactif, la source sélectionnée en dernier et les pré-réglages du syntoniseur sont mémorisés.

Attente automatique avec économie d'énergie

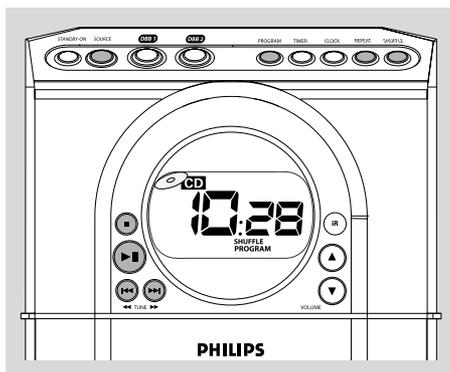
Grâce à la caractéristique d'économie d'énergie, l'unité passe automatiquement en position d'attente 15 minutes après qu'une cassette ou un CD n'a atteint la fin ou qu'aucune commande n'a été actionnée.

Réglage de volume et de tonalité

- 1 Appuyez le bouton **VOLUME ▲ / ▼** (**VOL ▲ / ▼** sur la télécommande) pour baisser ou pour augmenter le volume de l'appareil.
→ L'affichage indique le niveau de volume $\frac{1}{10}$ et un chiffre de 0-32.
- 2 Appuyez sur **DBB1** ou **DBB2** (**DBB** de la télécommande) pour mettre en/hors service la valorisation des basses:
→ L'affichage indique: **DBB1** ou **DBB2** lorsque DBB est mis en service.
- 3 Appuyez sur **MUTE** de la télécommande pour interrompre immédiatement la reproduction du son.
→ La lecture se poursuit sans son. La volume de l'appareil clignote.



- Pour réactiver la reproduction du son, on peut:
 - appuyez à nouveau sur **MUTE**;
 - régler les commandes de volume;
 - changer de source.



IMPORTANT!

Ne touchez jamais à la lentille du lecteur de CD!



Lecture d'un CD

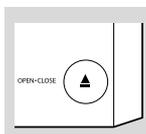
Ce lecteur de CD peut lire les disques audio y compris les CD-enregistrables et les CD-RW (réinscriptibles).

- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD ou CD pour ordinateur, ne sont par contre pas compatibles.

1 Sélectionnez la source **CD**.

2 Appuyez sur **OPEN•CLOSE** pour ouvrir le compartiment CD.

→ *O P E N* est affiché lorsque vous ouvrez le compartiment CD.



3 Introduisez un CD avec la face imprimée orientée vers le haut et appuyez sur **OPEN•CLOSE** pour fermer le clapet.

→ *R E P E T* est affiché lorsque le lecteur parcourt le contenu du CD, et le nombre total de plages et la durée de lecture sont affichés.

4 Appuyez sur **▶▶** pour démarrer la lecture.

→ Le numéro de la piste actuelle, suivi du temps de lecture écoulé, est affiché pendant la lecture du disque.

5 Pour interrompre la lecture, appuyez sur **▶▶**
→ L'affichage se fige et le temps écoulé clignote lorsque la lecture est interrompue.

6 Appuyez une nouvelle fois sur **▶▶** pour reprendre la lecture.

7 Pour arrêter la lecture de CD, appuyez sur **■**.

Remarque: La lecture de CD s'arrêtera également dans les cas suivants:

- le clapet CD est ouvert.
- le CD est arrivé à la fin.
- vous avez sélectionné une autre source: TAPE, TUNER.
- vous mettez l'appareil en mode d'attente.
- vous appuyez sur la touche **▶** de la platine de cassette.

Sélection d'une autre plage

- Appuyez une ou plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** (de la télécommande **◀** ou **▶**) jusqu'à ce que le numéro de plage désiré apparaisse à l'affichage.

- Si vous avez sélectionné un numéro de plage juste après avoir chargé un CD ou opter pour une pause, il vous faut appuyer sur **▶▶** pour démarrer la lecture.

Recherche d'un passage au sein d'une plage

1 Maintenez enfoncée **◀◀** ou **▶▶** (de la télécommande **◀◀** ou **▶▶**).

→ La lecture se fait à vitesse rapide et à volume réduit.

2 Relâchez **◀◀** ou **▶▶** (de la télécommande **◀◀** ou **▶▶**) dès que vous avez trouvé le passage souhaité.

→ La lecture normale se poursuit.

Remarque:

– Au cours d'un programme CD ou si **SHUFFLE/REPEAT** a été activé, la recherche est uniquement possible à l'intérieur d'une plage.

Divers modes de lecture:

SHUFFLE et REPEAT

Vous pouvez sélectionner et changer les modes divers de lecture avant ou pendant la lecture. Les modes de lecture peuvent aussi être combinés avec PROGRAM.

SHUFFLE plages du CD total/ programme sont lues en ordre quelconque

SHUFFLE et REPEAT ALL ... pour répéter le CD total/ programme de façon continue en ordre quelconque

REPEAT ALL ... pour répéter le CD total/ programme

REPEAT lit la plage en cours de façon continue

- 1 Pour sélectionner un mode de lecture, appuyez sur **SHUFFLE** ou **REPEAT** avant ou pendant la lecture jusqu'à ce que l'affichage indique la fonction désirée.
- 2 Appuyez sur **▶||** pour démarrer la lecture en position d'arrêt.
→ La lecture repart immédiatement dès que vous avez sélectionné un mode SHUFFLE.
- 3 Pour repasser en mode de lecture normal, appuyez respectivement sur **SHUFFLE** ou **REPEAT** jusqu'à ce que les différents modes SHUFFLE / REPEAT ne soient plus affichés.
- Vous pouvez également appuyer **■** pour annuler le mode de lecture en cours.

Programmation des plages

En position d'arrêt, sélectionnez les plages de CD et mettez-les dans la mémoire du programme selon la séquence désirée. Vous pouvez mémoriser une plage plus d'une fois. Vous avez la possibilité de programmer jusqu'à 20 plages.

- 1 Appuyez sur **PROGRAM** (de la télécommande **PROG**) pour commencer la programmation.
→ **P r 0 9** est affiché et **PROGRAM** clignote.
- 2 Utilisez **◀◀** ou **▶▶** (de la télécommande **◀** ou **▶**) pour sélectionner le numéro de la plage désirée.
- 3 Appuyez sur **PROGRAM** (de la télécommande **PROG**) pour confirmer le numéro de plage que vous désirez programmer.
→ Numéro de programme suivant **P - 0** s'affiche.
- 4 Répétez les points **2 et 3** pour sélectionner et mémoriser toutes les plages souhaitées.
→ **F 0 0 0** est affiché dès que vous tentez de programmer plus de 20 plages.
- 5 Pour démarrer la lecture de votre programme CD, appuyez sur **▶||**

Remarque:

– Vous pouvez, si vous le souhaitez, ajouter d'autres pistes au programme actuel. Assurez-vous que vous êtes sur la position **STOP** et que vous n'avez pas dépassé 20 pistes.

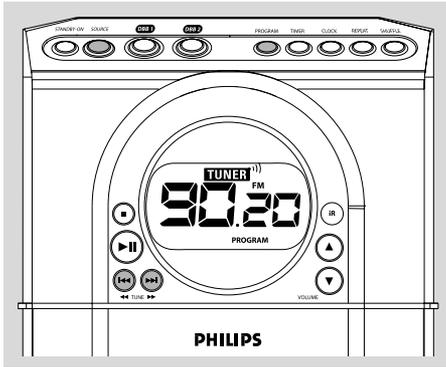
Passage en revue du programme

À partir du **STOP** mode, maintenez enfoncée **PROGRAM** (de la télécommande **PROG**), pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'affichage montre toutes les plages mémorisées dans l'ordre mémorisé.

Effacement du programme

Le programme peut être effacé:

- en appuyant **■** une fois en position d'arrêt;
- en appuyant **■** deux fois pendant la lecture;
- en ouvrant le clapet du compartiment CD;
→ **PROGRAM** disparaît de l'affichage.



Réglage sur les émetteurs radio

- 1 Sélectionnez la source **TUNER**.
→ **TU** est affiché brièvement.
- 2 Appuyez une ou plusieurs fois sur **SOURCE** (de la télécommande **TUNER**) pour sélectionner les bandes de fréquence.
- 3 Maintenez enfoncé **TUNE** **◀** ou **▶** et relâchez la touche.
→ Le syntoniseur se règle automatiquement sur un émetteur à réception suffisante. Pendant la recherche automatique, l'affichage indique: *srch*.
- 4 Si nécessaire, répétez le point 3 jusqu'à ce que vous trouviez l'émetteur souhaité.
- Pour sélectionner une émission dont le signal est faible, appuyez sur **TUNE** **◀** ou **▶** brièvement et à plusieurs reprises aussi souvent que nécessaire jusqu'à obtenir une réception optimale.

Programmation des émetteurs radio

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 30 stations de radio. (20 pour les ondes FM et 10 pour les ondes MW)

Programmation automatique

La programmation automatique commence par la présélection 1. À partir de ce numéro de présélection, les stations de radio programmées précédemment seront remplacées.

- 1 Appuyez une ou plusieurs fois sur **SOURCE** (de la télécommande **TUNER**) pour sélectionner les bandes de fréquence.
- 2 Appuyez sur **◀** ou **▶** (de la télécommande) pour sélectionner le numéro préréglé à partir duquel la programmation doit démarrer.

Remarque:

– Si aucun numéro préréglé n'est sélectionné, l'équipement passe automatiquement sur préréglage (1) et tous les autres préréglages sont remplacés par d'autres.

- 3 Maintenez enfoncé **PROGRAM** (de la télécommande **PROG**) pendant plus de 2 secondes pour commencer la programmation.
→ *RUE* est affiché et les émetteurs disponibles programmés dans l'ordre de la puissance de réception de la bande.

Programmation manuelle

- 1 Réglez sur un émetteur de votre choix (voir "Réglage sur les émetteurs radio").
- 2 Appuyez sur **PROGRAM** (de la télécommande **PROG**) pour commencer la programmation.
→ **PROGRAM** clignote sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur **◀** ou **▶** (sur la télécommande) pour sélectionner un chiffre entre 1 et 20 pour les ondes FM (ou entre 1 et 10 pour les ondes moyennes MW) à affecter à cette station.
- 4 Appuyez à nouveau sur **PROGRAM** (de la télécommande **PROG**) pour confirmer le réglage.
→ **PROGRAM** disparaît et la fréquence de la station présélectionnée apparaît.
- 5 Répétez les quatre opérations précédentes pour mémoriser d'autres émetteurs.
- Vous pouvez 'écraser' un émetteur préréglé en mémorisant une autre fréquence à sa place.

Réglage des émetteurs préréglés

- Appuyez sur **◀** ou **▶** (de la télécommande) jusqu'à ce que le numéro préréglé de l'émetteur de votre choix soit affiché.

Réception radio

Changement de grille d'accord

(sur certains modèles seulement)

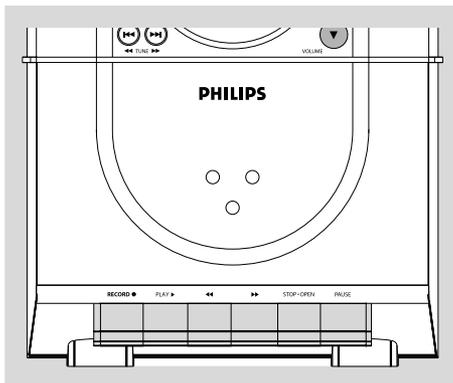
En Amérique du nord et du sud, le palier de fréquence entre deux canaux adjacents de la bande MW est de 10 kHz (9 kHz dans certaines zones). Le palier de fréquence programmé en usine est de 9 kHz.

Le changement de grille d'accord efface tous les préréglages de station de radio précédemment mémorisés.

- 1 Débranchez la chaîne de l'alimentation secteur (retirez la prise de courant).
- 2 Press **STOP** on the set for at least 5 seconds.
→ The display will show "GRID 9" or "GRID 10".

Notes:

- GRID 9 and GRID 10 indicate that the tuning grid is in step of 9 kHz and 10 kHz respectively.
- The FM tuning grid also will be changed from 50 kHz to 100 kHz or vice versa.



Lecture d'une cassette

- 1 Sélectionnez la source **TAPE**.
→ L'afficheur indique *TAPE* pendant le fonctionnement en mode cassette.
- 2 Appuyez sur **STOP-OPEN** pour ouvrir le compartiment de cassette.
- 3 Introduisez une cassette enregistrée et refermez le compartiment de cassette.
- Insérez une cassette, côté ouvert vers le bas et bobine pleine vers la gauche.
- 4 Appuyez sur **PLAY** ► pour commencer la lecture.
- 5 Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PAUSE**. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche.
- 6 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour embobiner à vitesse rapide la cassette (dans un sens ou l'autre).
- 7 Appuyez sur **STOP-OPEN** pour arrêter la cassette.
- A la fin de la cassette, les touches se relâchent automatiquement à l'exception de la touche **PAUSE** si celle-ci a été activée.

Remarque:

– La source de son ne peut pas être changée lors de la lecture ou de l'enregistrement d'une cassette.

Généralités sur l'enregistrement

- L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteur ni de tiers ne sont pas enfreints.
- Cette platine n'est pas appropriée pour enregistrer sur cassettes METAL (CEI IV). Utilisez des cassettes de type NORMAL (CEI I) dont les languettes n'ont pas été brisées pour effectuer l'enregistrement.
- Le niveau d'enregistrement optimal est défini automatiquement. Le fait de régler les commandes de VOLUME ou DBB n'a aucun effet sur l'enregistrement en cours.
- Le niveau d'enregistrement se règle automatiquement. Les commandes VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DBB et INTERACTIVE SOUND n'affectent nullement le niveau d'enregistrement.
- En fin et en début de cassette, l'enregistrement ne se fait pas pendant 7 secondes au moment où l'amorce passe devant les têtes.
- Afin d'éviter tout effacement par inadvertance d'un enregistrement, brisez la languette gauche, tout en gardant la face de la cassette à protéger dirigée vers vous. Il n'est alors plus possible d'enregistrer de ce côté. Pour invalider cette protection, recouvrez les languettes de bande adhésive.

Enregistrement synchronisé du lecteur de CD

- 1 Sélectionnez la source **CD**.
- 2 Introduisez un CD et, au besoin, les références de plage de programme.
- 3 Appuyez sur **STOP-OPEN** pour ouvrir le compartiment de cassette.
- 4 Introduisez une cassette appropriée et refermez le compartiment de cassette.
- 5 Appuyez sur **RECORD** pour commencer l'enregistrement.
→ La lecture du programme de CD commence automatiquement depuis le début du CD/programme 7 secondes plus tard. Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de CD séparément.

Utilisation du lecteur de cassettes/Enregistrement

Pour sélectionner et enregistrer un passage particulier dans une plage

- Maintenez enfoncée ◀◀ ou ▶▶.
- Pour interrompre la lecture du CD, appuyez sur ▶▶.
- L'enregistrement démarrera à partir de l'endroit exact sur la plage dès que vous appuyez sur **RECORD** ●.
- 6 A la fin de la cassette, les touches se relâchent automatiquement à l'exception de la touche **PAUSE** si celle-ci a été activée.
- 7 Appuyez sur **STOP•OPEN** pour arrêter l'enregistrement.

Enregistrement de la radio

- 1 Recherchez l'émetteur souhaité (voir "Réglage sur les émetteurs radio").
- 2 Appuyez sur **STOP•OPEN** pour ouvrir le compartiment de cassette.
- 3 Introduisez une cassette appropriée et refermez le compartiment de cassette.
- 4 Appuyez sur **RECORD** pour commencer l'enregistrement.
- 5 A la fin de la cassette, les touches se relâchent automatiquement à l'exception de la touche **PAUSE** si celle-ci a été activée.
- 6 Appuyez sur **STOP•OPEN** pour arrêter l'enregistrement.

Entretien

Nettoyage du boîtier

- Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec du détergent doux. N'utilisez pas de solution contenant de l'alcool, de l'ammoniaque ni des produits abrasifs.

Nettoyage des disques

- Lorsqu'un disque devient sale, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon en le frottant du centre vers la périphérie.
- N'utilisez pas de produits dissolvants comme l'essence, les diluants, les produits de nettoyage disponibles dans le commerce ou une bombe antistatique prévue pour les disques analogiques.

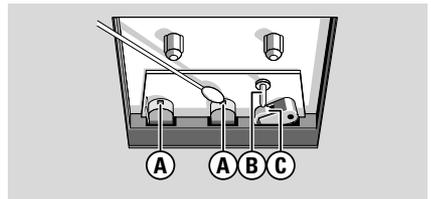


Nettoyage des lentilles CD

- Après une utilisation prolongée, il se peut que de la poussière ou de la saleté se soit accumulée sur la lentille du lecteur de CD. Pour garantir une bonne qualité de reproduction du son, nettoyez la lentille du lecteur avec le produit de Philips spécial pour le nettoyage de lentille de lecteur ou bien un produit disponible dans le commerce. Suivez les instructions fournies avec le produit.

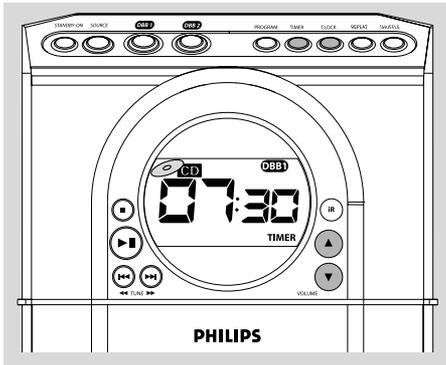
Nettoyage des têtes et des points de passage de la bande

- Pour garantir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez les parties indiquées (A), (B) et (C) toutes les 50 heures de fonctionnement.
- Utilisez un coton-tige légèrement imbibé de liquide de nettoyage ou d'alcool.
- Vous pouvez également nettoyer les têtes à l'aide d'une cassette de nettoyage que vous lirez une fois comme une cassette normale.



Démagnétisation des têtes

- Utilisez une cassette de démagnétisation disponible chez votre revendeur.



Réglage du temporisateur

- L'unité peut servir d'alarme, autorisant le réglage à temps du CD ou du syntoniseur. Il faudra régler l'heure de l'horloge avant de pouvoir utiliser la minuterie.
 - Si on agit sur aucun bouton pendant plus de 90 secondes lors du réglage, on sort automatiquement du mode de réglage de minuterie.
- 1 À partir d'un mode quelconque, appuyez sur **TIMER** pendant plus de 2 secondes.
 - 2 Appuyez sur **SOURCE** (**VOL ▲ / ▼** sur la télécommande) pour sélectionner une source de son.
 - 3 Appuyez sur **TIMER** pour confirmer:
→ La source sélectionnée **CD** ou **TUNER** est affichée. Les chiffres d'horloge pour les heures clignotent.
 - 4 Appuyez sur **VOLUME ▲ / ▼** (**VOL ▲ / ▼** sur la télécommande) pour régler les heures.
 - 5 Appuyez à nouveau sur **TIMER**.
→ Les chiffres d'horloge pour les minutes clignotent.
 - 6 Appuyez sur **VOLUME ▲ / ▼** (**VOL ▲ / ▼** sur la télécommande) pour régler les minutes.
 - 7 Appuyez sur **TIMER** pour confirmer l'heure.
→ La minuterie est dès lors réglée et activée.

Réglage d'horloge

- 1 Appuyez sur le bouton **CLOCK** sans relâcher.
→ Les chiffres d'horloge pour les heures clignotent.
- 2 Appuyez sur **VOLUME ▲ / ▼** (**VOL ▲ / ▼** sur la télécommande) pour régler les heures.
- 3 Appuyez à nouveau sur **CLOCK**.
→ Les chiffres d'horloge pour les minutes clignotent.
- 4 Appuyez sur **VOLUME ▲ / ▼** (**VOL ▲ / ▼** sur la télécommande) pour régler les minutes.
- 5 Appuyez sur **CLOCK** pour confirmer l'heure.

Remarque:

– Faible Rétro-éclairage de l'affichage de l'horloge en veille.

Affichage de l'horloge

Pour afficher l'heure dans n'importe quel mode source, appuyez sur **CLOCK**: l'heure reste affichée pendant quelques secondes. L'heure s'affiche avec un faible rétro-éclairage en mode veille.

Remarque:

– Si l'horloge n'a pas été réglée, -:- s'affiche.

Remarque:

– Le minuteur ne démarre pas si un enregistrement est en cours.

– Si la source CD est sélectionnée mais qu'il n'y a aucun disque dans la platine CD ou que le disque contient un défaut, TUNER sera sélectionné automatiquement.

Activation et désactivation de la temporisateur

- En mode d'attente ou lors de la lecture, appuyez une fois sur **TIMER**.
→ L'affichage indique **TIMER** au cas où elle est activée et elle s'éteint dès que la minuterie est désactivée.

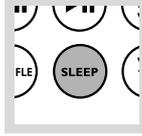
Horloge/Temporisateur

Activation et désactivation de SLEEP

La minuterie à rebours permet de mettre l'équipement automatiquement hors service après une période de temps pré-réglée. Bien sûr l'heure doit avoir été réglée avant de pouvoir utiliser cette option.

- Appuyez de façon répétitive sur **SLEEP** (sur la télécommande) pour sélectionner la durée souhaitée avant que le système ne s'éteigne.

→ L'affichage affiche **SLEEP** ainsi que différentes options de durée à sélectionner: *60, 45, 30, 15, OFF, 60*.



- Pour désactiver, appuyez une ou plusieurs fois sur **SLEEP** de la télécommande jusqu'à ce que l'affichage indique *OFF* ou appuyez sur **STANDBY ON** de l'appareil ou de la télécommande.

Spécifications

AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie 200 W PMPO
Puissance de sortie 2 x 2,5 W RMS
Puissance de sortie 5 W + 5 W MPO
Rapport signal/bruit ≥ 62 dBA (IEC)
Réponse en fréquence 60 – 16000 Hz ± 3 dB
Impédance haut-parleurs 4 Ω
Impédance écouteurs 32 Ω – 1000 Ω
(1) (4 Ω , 125 Hz - 10 kHz, 10% THD)

LECTEUR DE CD

Nombre de pistes programmables 20
Gamme de fréquence 63 – 14000 Hz
Rapport signal/bruit 55 dBA
Séparation des canaux ≥ 30 dB
Distorsion harmonique totale $\leq 1.5\%$

SYNTONISEUR

Gamme de fréquence FM 87,5 – 108 MHz
Gamme de fréquence MW (9 kHz)
..... 531 – 1602 kHz
Gamme de fréquence MW (10 kHz)
..... 530 – 1700 kHz
Grille de syntonisation 9/10 kHz
– mono, 26 dB rapport signal/bruit < 22 dBV
– stéréo, 46 dB rapport signal/bruit 61.4 μ V
Sélectivité ≥ 28 dB
FM Distorsion harmonique totale $\leq 5\%$

FM Réponse de fréquence
..... 63 – 9000 Hz (± 3 dB)
FM Rapport signal/bruit ≥ 50 dBA

PLATINE DE CASSETTE

Réponse de fréquence
Cassette normale (type I) . 80 – 10000 Hz (8 dB)
Rapport signal/bruit
Cassette normale (type I) 48 dBA
Pleurage et papillotement $\leq 0.35\%$ DIN

HAUT-PARLEURS

Système réflex basses
Dimensions (l x h x p) 151 x 222 x 138 (mm)

GÉNÉRALITÉS

Alimentation
pour version /21-77 110 – 127 /
220 – 240 V; 50/60 Hz Commutable
pour version /25 230 – 240 V; 50 Hz
Dimensions (l x h x p) 156 x 222 x 215,5 (mm)
Poids (avec/sans les haut-parleurs)
..... env. 4.5 / 2.3 kg
Consommation de puissance en attente . < 3 W

Sujet à toutes modifications sans avis préalable

ATTENTION

N'ouvrez pas l'appareil en raison des risques d'électrocution! Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer vous-même l'appareil car la garantie serait alors invalidée.

En cas de problème, contrôlez au préalable les points ci-dessous avant de faire réparer l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces conseils, consultez votre revendeur ou votre centre de service après-vente.

Problème	Solution
UTILISATION DU LECTEUR DE CD	
"no cd" (pas de disque) s'affiche.	<ul style="list-style-type: none"> – Introduisez un disque. – Vérifiez si le disque est tourné du bon côté. – Attendez que la condensation ait disparu de la lentille. – Remplacez ou nettoyez le disque, voir "Entretien". – Utilisez un disque finalisé CD-RW ou CD-R.
RECEPTION RADIO	
Mauvaise réception radio.	<ul style="list-style-type: none"> – Le signal est trop faible, réglez l'antenne ou connectez une antenne extérieure pour améliorer la réception. – Eloignez l'appareil du téléviseur ou du magnétoscope.
UTILISATION DE LA PLATINE A CASSETTES ET ENREGISTREMENT	
La lecture ou l'enregistrement est impossible.	<ul style="list-style-type: none"> – Nettoyez les éléments de la platine, voir "Entretien". – Utilisez uniquement des bandes de type NORMAL (IEC I). – Appliquez un morceau de ruban adhésif à la place de la languette de protection de l'enregistrement.

Depannage

GENERALITES

Tous les boutons sont sans effet.

- Débranchez puis rebranchez le cordon secteur puis remettez la chaîne en marche.

Pas de son ou son de mauvaise qualité.

- Réglez le volume.
- Débranchez le casque.
- Vérifiez si les hauts-parleurs sont correctement branchés.
- Contrôlez si l'extrémité dénudée des fils des hauts-parleurs est bien pincée.

Inversion du son de droite et de gauche.

- Contrôlez les branchements et l'emplacement des hauts-parleurs.

La télécommande ne fonctionne pas correctement.

- Sélectionnez la source (par exemple CD, TUNER) avant d'appuyer sur le bouton de fonction (par exemple ►, ◀, ▶).
- Réduisez la distance par rapport à la chaîne.
- Installez des piles en respectant la polarité indiquée (signes +/-).
- Remplacez les piles.
- Dirigez la télécommande vers le capteur de la chaîne.

Le temporisateur ne fonctionne pas.

- Réglez correctement l'horloge.
- Appuyez sur **TIMER** pour mettre le temporisateur en marche.
- Arrêtez l'enregistrement éventuellement en cours.

Le réglage de l'horloge et du temporisateur est effacé.

- Il s'est produit une panne de courant ou le cordon secteur a été débranché. Réglez de nouveau l'horloge et le temporisateur.
-